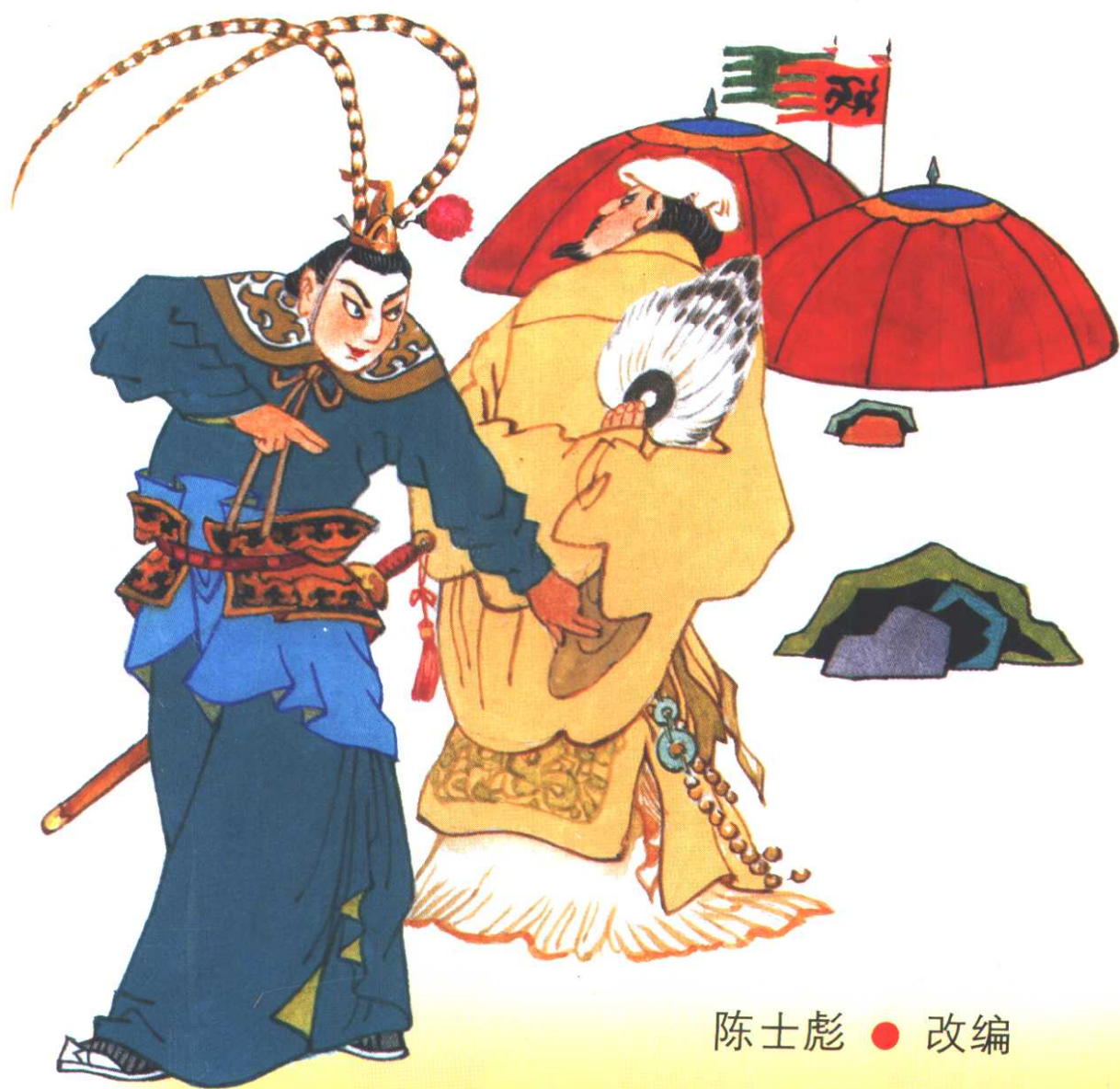


快乐 000 拼音读物

中国古典名著人物故事

# 三国豪杰风云录

SANGUO HAOJIE FENGYUNLU



陈士彪 ● 改编

上海三联书店

快乐 000 / 拼音读物  
中国古典名著人物故事

# 三国演义



——陈士彪 改编

上海三联书店

# 目

# 录

## 刘 备

桃园结义 ..... (2)

知识库:《三国志》和《三国演义》 ... (6)

跃马过檀溪 ..... (7)

知识库:《三国演义》的作者 ..... (13)

三顾茅庐 ..... (14)

知识库:“三国”人物的“名”和“字” (22)

白帝城托孤 ..... (23)

知识库:白帝城 ..... (28)

## 诸葛亮

初出茅庐第一仗 ..... (30)

知识库:武侯祠有几个 ..... (35)

草船借箭 ..... (36)

知识库:是谁草船“借”箭 ..... (42)

借东风 ..... (43)

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| 知识库:三个臭皮匠 .....       | (47)  |
| 空城计 .....             | (48)  |
| 知识库:松下电器和诸葛亮 .....    | (54)  |
| <b>关 羽</b>            |       |
| 温酒斩华雄 .....           | (56)  |
| 知识库:“关王庙”·“关帝庙” ..... | (60)  |
| 身在曹营心在汉 .....         | (61)  |
| 知识库:“汉寿亭侯”和“寿亭侯” ...  | (66)  |
| 过五关,斩六将 .....         | (67)  |
| 单刀赴会 .....            | (73)  |
| 知识库:诸葛亮葬在哪里 .....     | (78)  |
| 败走麦城 .....            | (79)  |
| 知识库:关羽的身首葬在何处 .....   | (83)  |
| <b>张 飞</b>            |       |
| 怒鞭督邮 .....            | (86)  |
| 知识库:谁鞭打督邮 .....       | (90)  |
| 长坂坡喝退曹军 .....         | (91)  |
| 醉酒诱敌 .....            | (95)  |
| 睡中遇害 .....            | (98)  |
| 知识库:张飞庙在什么地方 .....    | (102) |
| <b>赵 云</b>            |       |
| 长坂坡单骑救阿斗 .....        | (104) |

|                     |       |
|---------------------|-------|
| 知识库:武侯祠中刘备墓 .....   | (110) |
| <b>黄 忠</b>          |       |
| 计取天荡山 .....         | (112) |
| 知识库:源出《三国演义》的熟语 ... | (119) |
| <b>庞 统</b>          |       |
| 连环计 .....           | (122) |
| 知识库:两个“连环计” .....   | (129) |
| <b>董 卓</b>          |       |
| 废立汉帝 .....          | (132) |
| 知识库:东汉、三国和西晋的国都 ... | (138) |
| 凤仪亭 .....           | (139) |
| <b>曹 操</b>          |       |
| 行刺董卓 .....          | (148) |
| 宁教我负天下人 .....       | (154) |
| 知识库:关于“三绝” .....    | (159) |
| 挟天子以令诸侯 .....       | (160) |
| 知识库:曹操为何称他“魏武帝” ... | (164) |
| 官渡之战 .....          | (165) |
| <b>杨 修</b>          |       |
| 曹操才差三十里 .....       | (174) |
| <b>曹 丕</b>          |       |
| 煮豆燃豆萁 .....         | (180) |

知识库:关于“七步诗” ..... (185)

### 孙 权

生子当如孙仲谋 ..... (188)

知识库:“江东”指哪些地区 ..... (192)

### 周 瑜

群英会 ..... (194)

知识库:历史上的周瑜 ..... (201)

既生瑜,何生亮 ..... (202)

### 黄 盖

苦肉计 ..... (212)

知识库:两个“赤壁” ..... (220)

### 司 马 懿

大智大诈的司马懿 ..... (222)

知识库:魏、蜀、吴三国各有几朝几帝 (228)

### 曹 髦

司马昭之心,路人皆知 ..... (230)

知识库:《三国演义》有多少人物 ... (235)

【刘  
备】





## 桃园结义

Liú Bèi zì Xuán dé shào yǒu dà zhì xìng qíng kuān hé  
 刘备，字玄德，少有大志，性情宽和，  
 zhuān hào jié jiāo tiān xià yīng xióng háo jié tā shēng de shēn gāo bā chǐ  
 专好结交天下英雄豪杰。他生得身高八尺  
 hàn shí yì chǐ yuē děng yú xiàn zài 0.24 mǐ xiàng mào yīng wǔ  
 (汉时一尺约等于现在0.24米)，相貌英武，  
 ér qiě liǎng ěr chuí jiān shuāng shǒu guò xī jù kàn xiàng de rén shuō  
 而且两耳垂肩，双手过膝，据看相的人说，  
 zhè shì “guì rén” zhī xiàng tā shì hàn chū zhōng shān jìng wáng de  
 这是“贵人”之相。他是汉初中山靖王的  
 hòu dài hàn jǐng dì de xuán sūn kě suàn shì huáng shì hòu yì  
 后代，汉景帝的玄孙，可算是皇室后裔，  
 dāng jīn huáng dì de běn jiā bú guò dào le èr sān bǎi nián hòu liú  
 当今皇帝的本家。不过到了二三百年后刘  
 Bèi zhè yì dài zǎo yǐ shì jiā dào zhōng luò lún wéi píng mín  
 备这一代，早已是家道中落，沦为平民。  
 tā fù qín zǎo sǐ wèi le fèng yǎng mǔ qīn shào nián Liú Bèi yě  
 他父亲早死，为了奉养母亲，少年刘备也  
 céng jīng biān cǎo xí fàn má xié wéi shēng liú bèi shí wǔ suì de  
 曾经编草席、贩麻鞋为生。刘备十五岁的  
 shí hòu mǔ qīn ràng tā wài chū yóu xué yīn cǐ tā yòu céng zuò  
 时候，母亲让他外出游学，因此他又曾做  
 guò dāng shí zhù míng xué zhě zhè zhèng xuán lú zhí de xué shēng hé gōng  
 过当时著名学者郑玄、卢植的学生，和公  
 sūn zàn děng rén jiāo péng you  
 孙瓒等人交朋友。

cǐ shí yōu zhōu tài shǒu liú yān wèi le dī yù huáng jīn qǐ yì  
 此时幽州太守刘焉为了抵御黄巾起义  
 jūn tiē chū le zhāo bīng bāng wén liú bèi yě jī zài rén qún zhōng  
 军，贴出了招兵榜文。刘备也挤在人群中  
 guān kàn liú bèi kàn le bāng wén xiǎng dào zì jǐ nián yǐ èr shí  
 观看。刘备看了榜文，想到自己年已二十





bā suì , yě yǒu dà zhì zài xiōng , rú jīn tiān xià dà luàn , zhèng  
八岁，也有大志在胸，如今天下大乱，正  
shì nán ér jiàn gōng lì yè de shí hòu , zhǐ shì zì jǐ chū shēn pín  
是男儿建功立业的时候，只是自己出身贫  
hán , yòu zěn néng qù shí xiàn zì jǐ de zhì xiàng ne ? xiǎng dào zhè  
寒，又怎能去实现自己的志向呢！想到这  
lǐ , bù jué yì shēng cháng tàn  
里，不觉一声长叹。

shuí zhī bèi hòu yǒu rén gāo shēng wèn dào : dà zhàng fu bù xiǎng  
谁知背后有人高声问道：“大丈夫不想

zēn yàng wèi guó chū lì , gān shén me yào āi shēng tàn qì ? ” liú  
怎样为国出力，干什么要唉声叹气？”刘

Bèi huí tóu yí kàn , zhǐ jiàn nà rén yě shì shēn cháng bā chǐ , shēng  
备回头一看，只见那人也是身長八尺，生

de bào tóu yuán yǎn , shēng rú jù léi , wēi wǔ fēi cháng , biàn lián  
得豹头圆眼，声如巨雷，威武非常，便连

máng wèn tā xìng míng . nà rén shuō : wǒ xìng Zhāng míng fēi , zì  
忙问他姓名。那人说：“我姓张名飞，字

Yì dé , shì dài dōu zhù zài zhuō jùn , jiā zhōng yě yǒu xiē tián dì ,  
翼德，世代都住在涿郡，家中也有些田地，

mài jiǔ tú zhū , zhuān hào jié jiāo tiān xià háo jié , gāng cái tīng nǐ  
卖酒屠猪，专好结交天下豪杰，刚才听你

cháng tàn , suǒ yǐ xiāng wèn . ”  
长叹，所以相问。”

liú Bèi jiàn Zhāng Fēi guǒ rán shì yí wèi yīng xióng , biàn jiè shào le  
刘备见张飞果然是一位英雄，便介绍了

zì jǐ , shuō : wǒ yǒu zhì pò zéi ān mín , zhǐ shì lì bù  
自己，说：“我有志破贼安民，只是力不

cóng xīn , suǒ yǐ cháng tàn . ” Zhāng Fēi shuō : wǒ jiā yě yǒu xiē  
从心，所以长叹！”张飞说：“我家也有些

cái chǎn , bù rú yòng lái zhāo mù xiāng yǒng , gēn nǐ qù zuò yí fān  
财产，不如用来招募乡勇，跟你去做一番

dà shì , zhè yàng kě hǎo ? ”  
大事，这样可好？”

liú Bèi dà xǐ , biàn hé Zhāng Fēi yì qǐ dào cūn lǐ jiǔ diàn  
刘备大喜，便和张飞一起到村里酒店

yǐn jiǔ , liǎng rén zhèng hē de gāo xìng , hū jiàn yí gè hóng liǎn dà  
饮酒，两人正喝得高兴，忽见一个红脸大

hàn tuī zhe yí liàng chē zì dào diàn mén kǒu xiē le , jìn diàn jiù dà  
汉推着一辆车子到店门口歇了，进店就大



## 三国豪杰风云录

shēngjiào huan jiǔ bǎo kuài ná jiǔ lái wǒ hē wán le hái yào  
 声叫唤酒保：“快拿酒来，我喝完了还要  
 jìn chéng qù tóu jūn ne liú Bèi kàn nà rén zhǐ jiàn tā shēn gāo  
 进城去投军呢！”刘备看那人，只见他身高  
 jiǔ chǐ hàn xià piāo zhe èr chǐ cháng de hú xū miàn hóng rú zāo  
 九尺，颌下飘着二尺长的胡须，面红如枣，  
 yí duì dān fèng yǎn liǎng tiáo wò cán méi xiàng mào táng táng wēi  
 一对丹凤眼，两条卧蚕眉，相貌堂堂，威  
 fēng lín lín biàn qǐng tā guò lái tóng zuò qǐng wèn tā xìng míng  
 风凛凛，便请他过来同坐，请问他姓名。  
 nà rén shí fēn háo shuǎng shuō wǒ xìng Guān míng Yǔ zì Yún  
 那人十分豪爽，说：“我姓关名羽，字云  
 cháng hé dōng jiě liáng jīn shān xī lín yī rén yīn wéi běn  
 长，河东解良（今山西临猗）人。因为本  
 dì yǒu gè tǔ háo zhàng shì qī rén bèi wǒ shā le jiù cǐ táo  
 地有个土豪仗势欺人，被我杀了，就此逃  
 wáng zài wài liú luò jiāng hú yǐ jīng wǔ liù nián le yīn tīng shuō  
 亡在外，流落江湖已经五六年了。因听说  
 zhè er zhāo bīng pò zéi suǒ yǐ tè lái lái yīng mǔ tóu jūn  
 这儿招兵破贼，所以特来应募投军。”

liú Bèi tīng le shí fēn gāo xìng biàn bǎ tā hé Zhāng Fēi yě  
 刘备听了十分高兴，便把他和张飞也  
 yào qù tóu jūn de dǎ suàn gào su le Guān Yǔ shuō zán men  
 要去投军的打算告诉了关羽，说：“咱们  
 sān rén kě shuō shì zhì tóng dào hé jīn rì xǐ dé xiāng féng jiù  
 三人可说是志同道合，今日喜得相逢，就  
 qǐng tóng gān yì bēi shuō zhe sān rén yì qí dà xiào jǔ bēi yì  
 请同干一杯！”说着三人一齐大笑，举杯一  
 yǐn ér jìn sān rén shuō de shí fēn tóu jī zhēn shì yīng xióng xī  
 饮而尽。三人说得十分投机，真是英雄惜  
 yīng xióng bǐ cǐ xiāng jiàn hèn wǎn Zhāng Fēi dāng xià biàn shuō jīn  
 英雄，彼此相见恨晚。张飞当下便说：“今  
 rì tiān yǐ bù zǎo qiě dào wǒ jiā xiē xī yì wǎn míng rì wǒ  
 日天已不早，且到我家歇息一晚，明日我  
 men jiù jié wéi xiōng dì gòng jǔ dà shì èr wèi yì xià rú  
 们就结为兄弟，共举大事，二位意下如  
 hé ? ” liú Guān èr rén qí shēng huí dá tài hǎo le  
 何？”刘、关二人齐声回答：“太好了！”

zhāng fēi de zhuāng yuán hòu yǒu gè táo yuán shí fēn kuān chāng  
 张飞的庄园后有个桃园，十分宽敞。



zhè shí zhèng shì chūn tiān      táo huā shèng kāi      càn rú zhāo xiá      dì  
 这时正是春天，桃花盛开，灿如朝霞。第  
 èr tiān      èr rén zài yuán zhōng bèi le wū niú bái mǎ děng jì lǐ  
 二天，二人在园中备了乌牛白马等祭礼，  
 diǎn rán le xiāng zhú      yì tóng bài tiān qǐ shì shuō      wǒ men sān  
 点燃了香烛，一同拜天起誓说：“我们三  
 rén suī bù tóng xìng      yuàn yì jié wéi xiōng dì      jīn hòu tóng xīn xié  
 人虽不同姓，愿意结为兄弟。今后同心协  
 lì      jiù kùn fú wēi      shàng bào guó jiā      xià ān bǎi xìng      bù  
 力，救困扶危，上报国家，下安百姓。不  
 qiú tóng nián tóng yuè tóng rì shēng      zhǐ yuàn tóng nián tóng yuè tóng rì sǐ  
 求同年同月同日生，只愿同年同月同日死！  
 huáng tiān hòu tǔ      kě yǐ míng jiàn      jīn hòu shuí yào shì bèi xìn qì  
 皇天后土，可以明鉴。今后谁要是背信弃  
 yì      tiān dì bù róng      lì wán le shì      sān rén biàn jié chéng le  
 义，天地不容！”立完了誓，三人便结成了  
 xiōng dì      Liú Bèi nián zhǎng wéi dà gē      Guān Yǔ wéi èr gē      Zhāng  
 兄弟，刘备年长为大哥，关羽为二哥，张  
 Fēi wéi sān dì      jiē zhe Zhāng Fēi zāi niú shè jiǔ      zhāo jí le xiāng  
 飞为三弟。接着张飞宰牛设酒，招集了乡  
 lǐ sān bǎi duō wèi yǒng shì yì qǐ zài táo yuán zhōng tòng yǐn      gòng shāng  
 里三百多位勇士一起在桃园中痛饮，共商  
 tóu jūn zhī shì      qià qiǎo dāng shí yǒu liǎng gè fàn mǎ shāng lù guò cǐ  
 投军之事。恰巧当时有两个贩马商路过此  
 dì      kāng kǎi de sòng gěi le Liú Bèi wǔ shí pǐ liáng mǎ      yòu zèng  
 地，慷慨地送给了刘备五十匹良马，又赠  
 jīn yín wǔ bǎi liǎng      tiě yì qiān jīn      Liú Bèi qǐng lái gōng jiàng dǎ  
 金银五百两，铁一千斤。刘备请来工匠打  
 zào bīng qì kǎi jiǎ      Guān Yǔ zhù le yì bǎ zhòng bā shí èr jīn de  
 造兵器铠甲。关羽铸了一把重八十二斤的  
 dà dāo      míng wéi      qīng lóng yǎn yuè dāo      Zhāng Fēi zào le yì zhī  
 大刀，名为“青龙偃月刀”，张飞造了一支  
 zhàng bǎ cháng máo      Liú Bèi zì jǐ yě zhù le liǎng bǎ bǎo jiàn      yú  
 丈八长矛，刘备自己也铸了两把宝剑。于  
 shì Liú Bèi děng sān rén dài le jǐ bǎi míng xiāng yǒng      hào hào dàng dàng  
 是刘备等三人带了几百名乡勇，浩浩荡荡  
 kāi dào jùn chéng qù tóu jūn      zhè jiù shì Liú Bèi dǎ tiān xià de kāi  
 开到郡城去投军。这就是刘备打天下的开  
 shǐ      táo yuán jié yì      yě chéng le hòu shì péng you zhī jiāo de  
 始，“桃园结义”也成了后世朋友之交的



· 知识库 ·

## 《三国志》和《三国演义》

《三国志》是史书，《三国演义》是小说，这是两本不同的书。《三国志》是西晋时陈寿撰写的，分为《魏志》、《蜀志》和《吴志》三志，是一部纪传体的“正史”，为“二十四史”中的第四部史书。《三国演义》是元末明初时罗贯中所创作的一部历史小说，是根据《三国志》的史料和宋元以来民间流传的三国故事编写而成。





## 跃马过檀溪

Cáo Cāo zài guān dù zhī zhàn hé cāng tíng yí yì dǎ bài Yuán Shào  
曹操在官渡之战和仓亭一役打败袁绍  
zhī hòu yòu qīn lǐng dà jūn gōng xià le Liú Bèi de rǔ nán Liú  
之后，又亲领大军攻下了刘备的汝南。刘  
Bèi zhī dài le yì qiān duō míng cán bīng táo dào jīng zhōu  
备只带了一千多名残兵，逃到荆州。

jīng zhōu tài shǒu Liú Biāo yě shì hàn cháo huáng shì de zōng qīn  
荆州太守刘表也是汉朝皇室的宗亲，  
hé Liú Bèi suàn shì tóng zōng dì xiong tā duì Liú Bèi de dào lái biǎo  
和刘备算是同宗弟兄。他对刘备的到来表  
shì huān yíng zhè yàng Liú Bèi děng yì xíng rén zài jīng zhōu zàn shí  
示欢迎，这样，刘备等一行人在荆州暂时  
luò xià le jiǎo Liú Biāo duì tā yě suàn de shí fēn hòu dài  
落下了脚，刘表对他，也算得十分厚待。

yí rì liǎng rén zhèng zài yǐn jiǔ hū bào xiáng jiāng Zhāng Wǔ  
一日，两人正在饮酒，忽报降将张武、  
chén sūn zài jiāng xià móu fǎn lǔ lüè rén mín Liú Bèi zhǔ dòng qǐng  
陈孙在江夏谋反，掳掠人民。刘备主动请  
zhàn hé Guān Yǔ Zhāng Fēi Zhào Yún dài bīng qián qù tā men  
战，和关羽、张飞、赵云带兵前去。他们  
hěn kuài píng dìng le pàn luàn shā le Zhāng Chén èr rén hái jiāo  
很快平定了叛乱，杀了张、陈二人，还缴  
huò le Zhāng Wǔ chéng qí de yì pǐ jùn mǎ  
获了张武乘骑的一匹骏马。

Liú Bèi qí zhe zhè pǐ jùn mǎ jìn chéng Liú Biāo jiàn le cǐ  
刘备骑着这匹骏马进城，刘表见了此  
mǎ yě chēng zàn bù yǐ Liú Bèi jiù jiāng jùn mǎ sòng gěi le Liú  
马，也称赞不已，刘备就将骏马送给了刘  
Biāo Liú Biāo shǒu xià yǒu gè míng jiào Kuāi Yuè de guān yuán shàn yú  
表。刘表手下有个名叫蒯越的官员，善于  
xiàng mǎ gào su tā shuō zhè pǐ mǎ yǎn xià shēng lèi cáo  
相马，告诉他说：“这匹马眼下生泪槽，



## 三国豪杰风云录

é biānshēng bái diǎn míng jiào 'de lú', zhù dìng yào fáng zhǔ,  
额边生白点，名叫‘的卢’，注定要妨主，  
shuí chéng tā shuí jiù huì dǎo méi Liú Biāo xìn le tā de huà dì  
谁乘它谁就会倒霉。”刘表信了他的话，第  
èr tiān jiù bǎ de lú mǎ huán gěi le Liú Bèi  
二天就把的卢马还给了刘备。

Liú Biāo suī rán dài Liú Bèi bù cuò kě Liú Biāo de qī zǐ  
刘表虽然待刘备不错，可刘表的妻子  
Cài fū rén què tīng le tā dì dì Cài Mào de huà zài Liú Biāo miàn  
蔡夫人却听了他弟弟蔡瑁的话，在刘表面  
qián tiǎo bō Liú Biāo xīn lǐ fàn yí qǐ lái jiù duì Liú Bèi shuō  
前挑拨，刘表心里犯疑起来，就对刘备说：  
“xián dì jiǔ jū chéng zhōng kǒng pà fèi le wǔ shì xiāng yáng jīng  
“贤弟久居城中，恐怕废了武事，襄阳（荆  
zhōu fǔ de fǔ zhì fù jìn yǒu gè xīn yě xiàn qián liáng chōng  
州府的府治）附近有个新野县，钱粮充  
zú xián dì dài le bīng mǎ dào nà er qù zhù zhā hǎo bu hǎo  
足，贤弟带了兵马到那儿去驻扎，好不好  
ne Liú Bèi xiè le Liú Biāo dì èr tiān jiù dài le bīng mǎ  
呢？”刘备谢了刘表，第二天就带了兵马  
qián wǎng xīn yě  
前往新野。

Liú Biāo hái shì cháng cháng qǐng Liú Bèi dào jīng zhōu chéng lái liǎng  
刘表还是常常请刘备到荆州城来，两  
rén yì qǐ zài fǔ lǐ yǐn jiǔ tán huà yǒu yí cì Liú Biāo  
人一起在府里饮酒、谈话。有一次，刘表  
zài yǐn jiǔ shí hū rán diào xià yǎn lèi Liú Bèi jīng yà wèn tā yǒu  
在饮酒时忽然掉下眼泪。刘备惊讶问他有  
shén me xīn shì bìng shuō xiōng zhǎng yǒu shén me nán shì jìn  
什么心事，并说：“兄长有什么难事，尽  
guǎn shuō zhǐ yào yǒu yòng de dào wǒ de dì fang wǒ wàn sǐ bù cí  
管说，只要有用得到我的地方，我万死不辞！”

Liú Biāo tàn le yí kǒu qì shuō shuō qǐ lái zhè shì wǒ  
刘表叹了一口气，说：“说起来这是我  
de jiā shì wǒ de qián qī chén shì shēng le gè ér zǐ jiù shì  
的家事。我的前妻陈氏生了个儿子，就是  
zhǎng zǐ Liú Qí wéi rén zhōng hòu dàn shì xìng gé nuò ruò bù  
长子刘琦，为人忠厚，但是性格懦弱，不  
néng chéng dà shì hòu qī cài shì shēng le xiǎo ér zǐ Liú Cóng zhǎng  
能成大事；后妻蔡氏生了小儿子刘琮，长



de cōngmíngnénggàn wǒ yì zhí ná bu dìng zhǔ yì jiāng lái jiū  
得聪明能干。我一直拿不定主意，将来究  
jìng ràng nǎ ge ér zǐ jì chéngwǒ Liú Bèi tīng le jiù zhí  
竟让哪个儿子继承我？”刘备听了，就直  
yán xiāngquànshuō zì gǔ yǐ lái fán shì fèi zhǎng lì yòu méi  
言相劝说：“自古以来，凡是废长立幼，没  
yǒu bù fā shēng dà luàn de nǐ yào shì pà Cài jiā de rén quán shì tài  
有不发生大乱的！你要是怕蔡家的人权势太  
zhòng kě yǐ màn màn xiǎo ruò tā men de quán shì ma Liú Biāo  
重，可以慢慢削弱他们的权势嘛。”刘表  
xīn lǐ hái shì yóu yù méi yǒu zuòshēng  
心里还是犹豫，没有作声。

méi liào dào gé qiáng yǒu ěr zhè shí Cài fū rén zhèng duǒ zài  
没料到隔墙有耳，这时蔡夫人正躲在  
píng fēng hòu miàn tōu tīng tā tīng le Liú Bèi zhè fān huà zì rán  
屏风后面偷听。她听了刘备这番话，自然  
yòu qì yòu hèn tā bǎ Cài Mào mì mì de zhào jìn fǔ lǐ shāng yì  
又气又恨。她把蔡瑁秘密地召进府里商议，  
Cài Mào tí chū yóu tā dài bīng dāng yè dào guǎn shě qù shā le Liú Bèi  
蔡瑁提出由他带兵当夜到馆舍去杀了刘备，  
rán hòu zài bào gào Liú Biāo lái gè “xiān zhǎn hòu zòu”  
然后再报告刘表，来个“先斩后奏”。

Liú Bèi huí dào guǎn shě bàn yè lǐ zhèng yào shuì jiào hū  
刘备回到馆舍，半夜里正要睡觉，忽  
rán yǒu rén qiāo mén yuán lái wén guān Yī jí zhī dào le Cài Mào de  
然有人敲门。原来文官伊籍知道了蔡瑁的  
mì móu dāng yè gǎn lái bào xìn Liú Bèi gǎn jǐn dào mǎ jiù qiān  
密谋，当夜赶来报信。刘备赶紧到马厩牵  
chu le dī lú bù děng tiān míng jí shí bēn huí xīn yě děng  
出了的卢，不等天明，即时奔回新野，等  
Cài Mào dài bīng dào bīn guǎn shí Liú Bèi yǐ jīng zǒu yuǎn le  
蔡瑁带兵到宾馆时，刘备已经走远了。

Cài Mào hé Cài fū rén yì jì bù chéng yòu shēng yí jì  
蔡瑁和蔡夫人一计不成，又生一计。

dāng tiān Cài Mào xiàng Liú Biāo bǐng gào shuō jīn nián fēng shōu yīng  
当天蔡瑁向刘表禀告说：“今年丰收，应  
dāng kāi gè yàn huì bǎ xià shǔ guān yuán dōu qǐng lái wèi wèn yí  
当开个宴会，把下属官员都请来慰问一  
xià” Liú Biāo tóng yì le zhǐ shì shuō tā zhè jǐ tiān shēn tǐ bù  
下。”刘表同意了，只是说他这几天身体不



## 三国豪杰风云录

hǎo zhǐ néng ràng Liú Qí Liú Cóngliáng gè ér zǐ dài tā jiē dài  
好，只能让刘琦、刘琮两个儿子代他接待  
bīn kè le cài mào shuō liáng wèi gōng zǐ nián jì xiǎo kǒng  
宾客了。蔡瑁说：“两位公子年纪小，恐  
pà huì lǐ jié bù zhōu Liú Biāo shuō nà jiù dào xīn yě qù  
怕会礼节不周。”刘表说：“那就到新野去  
bǎ Liú Bèi qǐng lái zhǔ chí yàn huì ba! Cài Mào yì tīng zhèng zhòng  
把刘备请来主持宴会吧！”蔡瑁一听，正中  
le tā de jì cè hǎo zài jiǔ xí shàng shā le Liú Bèi dāng xià  
了他的计策，好在酒席上杀了刘备。当下  
xīn lǐ àn xǐ lì kè pài rén dào xīn yě qù qǐng Liú Bèi  
心里暗喜，立刻派人到新野去请刘备。

Liú Bèi jiē dào qǐng tā dào xiāng yáng qù zhǔ chí yàn huì de tōng  
刘备接到请他到襄阳去主持宴会的通  
zhī xīn lǐ fàn yí Guān Yǔ shuō xiāng yáng lí zhè er hěn  
知，心里犯疑。关羽说：“襄阳离这儿很  
jìn nǐ yào shì bú qù Liú jīng zhōu fǎn ér huì qǐ yí xīn  
近，你要是不去，刘荆州反而会起疑心。”

Zhāng Fēi què shuō wǒ kàn zhè bú shì shén me hǎo yàn hǎo huì  
张飞却说：“我看这不是什么好筵好会，  
gān cuì bú qù suàn le! Zhao Yún què shuō bù rú ràng wǒ dài  
干脆不去算了！”赵云却说：“不如让我带  
lǐng mǎ bù jūn sān bǎi rén yì qǐ qù kě yǐ bǎo hù zhǔ gōng de  
领马步军三百人一起去，可以保护主公的  
ān quán Liú Bèi gāo xìng de shuō zhè yàng hěn hǎo yú shì  
安全！”刘备高兴地说：“这样很好！”于是  
jiù hé Zhao Yún yì qǐ qián wǎng xiāng yáng  
就和赵云一起前往襄阳。

Liú Bèi děng yì xíng rén dào le xiāng yáng Cài Mào chū chéng yíng  
刘备等一行人到了襄阳，蔡瑁出城迎  
jiē yàng zi zhuāng de shí fēn qiān gōng  
接，样子装得十分谦恭。

dì èr tiān jīng zhōu yá mén shā niú zāi yáng dà zhāng yàn  
第二天，荆州衙门杀牛宰羊，大张筵  
xí Liú Bèi chéng zhe lú dào le fǔ qián mìng rén bǎ mǎ qiān  
席。刘备乘着的卢到了府前，命人把马牵  
dào hòu yuán jì zhù rán hòu jìn le dà lǐng zhǔ chí yàn huì  
到后园系住，然后进了大厅，主持宴会。

jiǔ guò sān xún Yī jí jiǎ zhuāng gěi bīn kè men jīng jiǔ dào  
酒过三巡，伊籍假装给宾客们敬酒，到





le Liú Bèi gēn qián duì tā shǐ le gè yǎn sè qiāoshēngshuō  
了刘备跟前，对他使了个眼色，悄声说：

qǐnggēng yī Liú Bèi huì yì jiù lí xí dào hòu yuán qù le  
“请更衣！”刘备会意，就离席到后园去了。

Yī jí gěi kè rén men jìng wán le jiǔ yě kuài bù gǎn dào hòu yuán  
伊籍给客人们敬完了酒，也快步赶到后园，  
gào su Liú Bèi shuō Cài Mào jiù yào shā nǐ dōng nán běi  
告诉刘备说：“蔡瑁就要杀你，东、南、北

sān chù chéng mén dōu yǐ pài bīng bǎ shǒu zhǐ yǒu xī mén kě zǒu  
三处城门都已派兵把守，只有西门可走，

nǐ gǎn kuài táo bā Liú Bèi dà jīng jí máng jiě xià dì lú mǎ  
你赶快逃吧！”刘备大惊，急忙解下的卢马，

fēi shēn shàng ān xiàng xī mén jí bēn ér qù shǒu mén guān lì shàng  
飞身上鞍，向西门疾奔而去。守门官吏上

lái wèn tā Liú Bèi yě bù huí dá kuài mǎ jiā biǎn chōng chū  
来问他，刘备也不回答，快马加鞭，冲出

le chéng mén mén lì dāng bu zhù huí qu fēi bào Cài Mào Cài  
了城门。门吏挡不住，回去飞报蔡瑁。蔡

Mào lì kè shàng mǎ dài le wǔ bǎi míng bīng shì jīn zhuī  
瑁立刻上马，带了五百名兵士紧追。

Liú Bèi chōng chū xī mén zǒu bù duō yuǎn qián miàn yì tiáo  
刘备冲出西门，走不多远，前面一条

dà xī dāng zhù le qù lù Liú Bèi dào le xī biān jiàn dù bu  
大溪挡住了去路。刘备到了溪边，见渡不

guò qù jiù lēi mǎ huí tóu què yuǎn yuǎn wàng jiàn chéng xī lù shàng  
过去，就勒马回头，却远远望见城西路上

téng qǐ yí piàn yān chén nà shì zhuī bīng gǎn lái le Liú Bèi xīn  
腾起一片烟尘，那是追兵赶来了。刘备心

xiǎng zhè xià wán le yòu huí mǎ dào xī biān zài zhuǎn tóu  
想：“这下完了！”又回马到溪边，再转头

kàn zhuī bīng yuè lái yuè jìn Liú Bèi yì zhāo jí zòng mǎ xià  
看，追兵越来越近。刘备一着急，纵马下

xī méi you jǐ bù nà mǎ qián lí yì ruǎn bǎ Liú Bèi de  
溪，没有几步，那马前蹄一软，把刘备的

yī páo dōu zài xī lǐ jìn shī le Liú Bèi hēn hēn de chōu le jǐ  
衣袍都在溪里浸湿了。刘备狠狠地抽了几

biǎn dà jiào shuō dì lú dì lú jīn tiān nǐ zhēn de yào  
鞭，大叫说：“的卢！的卢！今天你真的要

fáng wǒ le huà yīn wèi luò dì lú hū rán cháng xiào yì  
‘妨’我了！”话音未落，的卢忽然长啸一